

WISSENSCHAFTLICHE BEGLEITTAGUNG

Bildung, Mission, Kultur

Wissenschaftliche Begleittagung
zur Ausstellung „Gottes Wort für alle Welt!?
Bibeln und Mission im kolonialen Kontext“

9. – 10. Mai 2025

Veranstaltungsort:

Württembergische Landesbibliothek
Konrad-Adenauer-Straße 10
70173 Stuttgart

Die Veranstaltung ist öffentlich. Die Teilnahme ist kostenlos.
Wir bitten um eine Anmeldung bis zum 6. Mai 2025 an folgende Adresse:
veranstaltungen@wlb-stuttgart.de
T +49 711 13798-410

Es besteht die Möglichkeit, inhaltliche Rückfragen zu den Vorträgen zu stellen.
Getränke werden während der Tagung bereitgestellt.

Die Bibel sachgemäß und verständlich in eine fremde Sprache zu übersetzen, stellt eine komplexe Herausforderung dar. In der Mission wurde das nur möglich, indem man sich intensiv mit der Zielkultur auseinandersetzte, mit den Einheimischen ferner Länder zusammenlebte, Erfahrungen und Beobachtungen sammelte. Dies geschah teilweise im kolonialen Kontext, was die Mission

in der Außenwahrnehmung zumindest zwiespältig erscheinen ließ.

Die Tagung legt ihren Fokus auf die Bibelübersetzung in ihrer Wechselwirkung mit Mission und Kultur. Grundfragen der Ausstellung „Gottes Wort für alle Welt!“ werden vertiefend diskutiert.

Freitag, 9. Mai 2025

15:00 Uhr

Eröffnung und Begrüßung

Buchgeschichtlich-theologischer Einführungsvortrag

Führung durch die Ausstellung „Gottes Wort für alle Welt!“

Bibeln und Mission im kolonialen Kontext“

Dr. Christian Herrmann (Württembergische Landesbibliothek)

16:45 Uhr

Pause

17:00 Uhr

Biblical Interpretation in Ever-changing culture

Dr. Fidon Mwombeki (Kenia, All African Council of Churches)

18:00 Uhr

Bibelübersetzung im Kontext Mission

Dr. Elizabeth Silayo (Tansania, Vereinte Evangelische Mission)

19:00 Uhr

Pause

19:15 Uhr

Ludwig Krapf und seine ‚Missionshelfer‘

Dr. Jochen Eber (Schriesheim)

und Stefan Ritter (Böblingen-Dagersheim)

Samstag, 10. Mai 2025

10:15 Uhr

Stärkung von Resilienz oder Entfremdung? –

Kulturelle Wirkungen von Bibelübersetzungen am

Beispiel der Arbeit von Joh. Gottlieb Christaller und

seinem ghanaischen Übersetzerteam

Dr. Bernhard Dinkelaker (Filderstadt, Evangelische Mission in Solidarität, Generalsekretär i. R.)

11:15 Uhr

Missionar als umstrittener Begriff

Dr. Simon Herrmann (Internationale Hochschule Liebenzell)

12:15 Uhr

Pause

12:30 Uhr Podiumsdiskussion

Was habe ich gelernt? Was nehme ich mit?

Cathy Plato, STUBE Stuttgart

Dr. Elizabeth Silayo, Dr. Fidon Mwombeki, Dr. Jochen Eber,

Dr. Bernhard Dinkelaker, Dr. Simon Herrmann

13:30 Uhr

Schlusswort

Dr. Christian Herrmann

Moderation der Tagung:

Dr. Christian Herrmann (Württembergische Landesbibliothek)

KR Dr. Christine Keim (Ev. Landeskirche in Württemberg)